

PAJUNK®

IntraLong Cath
EpiLong Cath
EpiLong Soft Cath
NRFit®

Regional Anesthesia



Upute za uporabu

Posebna napomena



Pažljivo pročitajte informacije i upute za uporabu u nastavku!



Proizvod smije upotrebljavati isključivo kvalificirano medicinsko osoblje prema ovim uputama za uporabu.

PAJUNK® ne preporučuje nikakav poseban način liječenja. Stručno medicinsko osoblje odgovorno je za način uporabe proizvoda i izbor pacijenata.

Osim ovih uputa za uporabu također se primjenjuju relevantne informacije prema odgovarajućoj specijalističkoj literaturi i najnovijem stanju tehničko-tehnološkog razvoja i saznanja.

U slučaju nepoštovanja ili odstupanja od uputa za uporabu prestaje vrijediti garancija, a sigurnost pacijenta izlaže se opasnosti.

Ako se upotrebljava u spoju s drugim proizvodima, neizostavno se u obzir moraju uzeti i informacije o kompatibilnosti, kao i informacije za korisnike tih drugih proizvoda. Za odluku o kombiniranoj uporabi proizvoda različitih proizvođača (ako ne predstavljaju jednu cjelinu za liječenje) odgovoran je korisnik.



Proizvod se ni u kojem slučaju ne smije upotrebljavati ako postoje dvojbe u pogledu cjelovitosti, neoštećenosti ili statusu sterilnosti.



Smiju se upotrebljavati isključivo netaknuti proizvodi iz neoštećenog pakiranja prije isteka roka trajanja sterilnosti navedenog na oznaci.

Opis proizvoda / kompatibilnost



Brojeve proizvoda, odn. opseg ovih uputa za uporabu pogledajte u trenutno vrijedećoj izjavi o sukladnosti.

Kateter: opcionalno s unutarnjom spiralom, stiletom; geometrija vrška: središnji distalni ili bočni otvori

Neposredni pribor: pomagalo za uvođenje katetera, ClampingAdapter

Kompatibilno: za postavljanje katetera prikladnim iglama odgovarajuće veličine, filter, FixoLong i FixoCath.

Mogućnost priključivanja nastavka: NRFit*



Pozor!

Samo su proizvodi s konektorom NRFit 80369-6 međusobno kompatibilni.*






Pozor!

Ni u kojem slučaju ne pokušavajte konektore NRFit 80369-6 povezivati s drugim priključcima.*

Namjena

Kateteri su namijenjeni da ostanu u ciljnom području (epiduralnom/subarahnoidalnom prostoru) te da neprekidno dovode lokalni anestetik koji dolazi iz vanjskog izvora.

-  *Ostanak u tijelu kod neprekidnog sustava: 7 dana (168 h)*
-  *Uvođenje igli i katetera PAJUNK® u tijelo moguće je izvršiti i uz primjenu ultrazvuka, rendgena ili računalne tomografije.*


-  *Upozorenje:*
Kateter s umetnutim pomagalom za uvođenje, umetnutom spiralom, stimulacijskom elektrodom ili iglom ne upotrebljavajte za postupak MRT!
Nakon postavljanja, na kateter obvezno postavite isporučenu etiketu „Nije prikladno za MRT” ili ga jednoznačno označite prema pravilima vaše ustanove tako da treće strane mogu to da vide.

Indikacije

Neprekidna epiduralna/spinalna blokada u kirurškoj anesteziji, porođajna analgezija, postoperativna analgezija, liječenje kroničnih bolova ili kao dopuna općoj narkozii.

Kontraindikacije

Specifične kontraindikacije u vezi s proizvodom

-  *Proizvod ne upotrebljavajte ni u kojem slučaju ako su poznate inkompatibilnosti s materijalima i/ili interakcije!*

Kliničke kontraindikacije

Apsolutne kontraindikacije:

- Odbijanje od strane pacijenta
- Loše kontrolirana sklonost krvarenju ili antikoagulacija (smetnje zgrušavanja)
- Sustavne infekcije (sepsa/bakterijemija)
- Lokalna infekcija na mjestu injekcije
- Lokalna malignost na mjestu injekcije
- Oslabljeni imunološki sustav
- Jaka, dekompenzirana hipovolemija, šok
- Nekontrolirana šećerna bolest

Relativne kontraindikacije:

- Specifična živčana oštećenja
- Specifična kardio-vaskularna oboljenja
- Alergijske reakcije / hipersenzibilnost na primljena sredstva (kontrastno sredstvo, narkotik ili kortikosteroide)

- Teške deformacije kralježnice, artritis, osteoporoza, hernija diska ili stanje nakon operacije intervertebralnog diska.
- Stanje nakon spondilodeze, metastaze kralježnice
- Nedavna primjena nesteroidalnih protuupalnih lijekova
- Neiskusni korisnik

Komplikacije

Specifične komplikacije u vezi s proizvodom:

Lom katetera, rezanje katetera, zapetljanje katetera, smanjeni / nedostajući protok (začepljenje), iskliznuće katetera.

Specifične komplikacije u vezi s postupkom

Prilikom uvođenja:

Vrh katetera ne može se postaviti u subarahnoidalni prostor, vrh katetera ne može se postaviti u epiduralni prostor (zapetljanje ili rezanje katetera na uvedenom vršku igle), slučajno intravaskularno pozicioniranje katetera, slučajno pozicioniranje katetera u subarahnoidalni prostor, poteškoće pri uvođenju katetera (može izazvati savijanje katetera).

Tijekom primjene:

- Tehnički problemi koji izazivaju prijevremeni prekid epiduralne analgezije, do toga može doći zbog ispadanja katetera ili začepljenja katetera; propuštanje na izlaznom mjestu katetera.
- Prijevremeni prekid epiduralne analgezije zbog infekcije vezane uz kateter
- Migracija katetera

Pri vađenju:

Otpor pri vađenju katetera, što izaziva lom katetera.

Kliničke komplikacije

- Lokalne i sistavne infekcije
- Živčana oštećenja (tijekom pozicioniranja igle/katetera, što može izazvati privremeno pojačanje bolova, privremenu motoričku slabost, privremene bolove u leđima ili ekstremitetima, utrnutost, paraplegiju)
- Slučajna punkcija žila s pripadajućim komplikacijama (ozljede žila, krvarenje/hematomi, vasovagalne reakcije, intravaskularne injekcije itd.)

- Intraarterijska injekcija (izravna injekcija u kralježničnu moždinu, kralježničnu arteriju ili u radikularnu arteriju; pripadajući infarkt kralježnične moždine, epiduralni hematoma i krvarenje moždanog debla, neurološki događaji, komplikacije žila, tromboza ili tromboembolija)
 - Slučajna duralna punkcija s odgovarajućim komplikacijama
 - *Duralna punkcija i gubitak likvora*: postspinalna glavobolja i bolovi u leđima, mučnina, povraćanje, živčana oštećenja, epiduralni hematoma, epiduralni apsces
 - *Anestetik u subarahnoidalnom prostoru*: problemi s cirkulacijom, sniženje temperature tijela, retencija urina, problemi i komplikacije dišnih putova, slabost u ekstremitetima, totalna spinalna anestezija, cauda equina sindrom.
 - Toksičnost lokalnog anestetika
- i** *Korisnik je načelno obavezan objasniti tipične komplikacije u vezi s postupkom.*
- !** *Ako tijekom primjene dođe do komplikacija s proizvodom, slijedite propise vaše ustanove. Ako komplikacije nije moguće ukloniti na taj način, odn. ako se smatraju teškima ili nelječivima, pažljivo prekinite primjenu te iz pacijenta izvadite sve invazivne sastavne dijelove proizvoda.*

Upozorenja

! *Sterilnost proizvoda:*

Radi se o jednokratnom medicinskom proizvodu za uporabu na jednom pacijentu!

⊗ *Ovaj proizvod ni u kojem slučaju ne smijete upotrijebiti ponovno!*


? *Ovaj proizvod ni u kojem slučaju ne smijete sterilizirati ponovno!*

Materijali korišteni pri proizvodnji nisu prikladni za ponovnu pripremu ni za ponovnu sterilizaciju!

Dizajn proizvoda nije prikladan za ponovnu pripremu ni za ponovnu sterilizaciju!

! U slučaju nedopuštene ponovne pripreme / ponovne sterilizacije


- proizvod može izgubiti bitna svojstva koja je proizvođač namjeravao.
- dolazi do znatne opasnosti od križnih infekcija / kontaminacije zbog možebitno nedostatnog postupka ponovne pripreme.
- prijeti opasnost od toga da proizvod izgubi funkcionalna svojstva.
- prijeti opasnost od razgradnje materijala i endotoksičnih reakcija izazvanih ostacima!

 **Postavljanje i vađenje katetera:**

1. Neposredno prije primjene provjerite prohodnost katetera kroz iglu.
2. Tijekom uvođenja igle, njezin vrh se može oštetiti dodiranjem s kosti. Ako nakon toga kateter prođe kroz prethodno oštećenu iglu, onda se i on sam može oštetiti. U tom slučaju upotrijebite novu iglu.
3. Ako je kateter već prošao kroz vrh igle, onda kateter ne vraćajte natrag jer prijeti opasnost od loma.
4. Izvadite kateter i ponovite punkciju ako se krv (ili u slučaju epiduralnih primjena – likvor) vidi na oknu povratnog toka katetera ili u području klipa štrcaljke. Kateter je u tom slučaju pogrešno postavljen.
5. U slučaju prekida primjene, iglu i kateter po mogućnosti izvucite zajedno kao cjelinu.
6. Ako je protok narušen, provjerite fiksiranost ClampingAdaptora.
7. U slučaju uporabe katetera sa zatvorenim vrhom i bočnim otvorima, kateter gurnite barem 15 mm (maks. 50 mm) dublje od vrha igle kako bi se omogućilo nesmetano ubrizgavanje.
8. Kateter nikada ne uvodite dublje od 50 mm. Ako se kateter gurne dublje od 50 mm, veća je vjerojatnost da se kateter zapetlja.
9. Pazite na to da se kateter ne prelomi pri fiksiranju.
10. Redovito provjeravajte spoj između igle/katetera i opreme za infuziju.
11. Tijekom vađenja katetera, kateter ne povlačite naglo ili brzo.
12. Pri vađenju katetera spriječite pretjeranu primjenu sile. Kateter nikada ne nastavljajte povlačiti ako se počne prekomjerno rastezati.
13. Kateter ni u kojem slučaju ne izvlačite ako pri vađenju osjetite otpor. Pacijenta po potrebi dovedite u neki drugi položaj kako biste povećali međuprostor između kralježaka. Nakon toga ponovno pokušajte s izvlačenjem katetera. Ako to i dalje izaziva poteškoće, onda prije svakog daljnjeg postupka izvršite fluoroskopiju ili napravite rendgensku snimku.
14. Provjerite je li distalni vrh katetera nakon izvlačenja kompletan. Vrh mora biti netaknut. Samo u tom slučaju možete biti sigurni da je izvučen kompletan kateter.

 *Uporaba s drugim kompatibilnim proizvodima:*

1. Kada se upotrebljava više komponenti, upoznajte se s njihovim radom prije uporabe tako da provjerite priključke i prolaze (igle, adapteri).
2. Kod spoja katetera sa ClampingAdapterom obvezno obratite pozornost na to da se kateter uvede u ClampingAdapter do kraja (barem do orijentacijske oznake). Ni u kom slučaju ispirite prije spajanja!
3. Dezinfekcijska sredstva na bazi alkohola ili koja sadrže alkohol mogu oštetiti filter.
4. Prije dezinfekcije filtera odvrnite zapornu kapicu.

 *Daljnja upozorenja:*

1. Pri uporabi i zbrinjavanju proizvoda morate rutinski poduzimati opće mjere opreza pri rukovanju s krvi i tjelesnim tekućinama, jer prijeti opasnost od kontakta s uzročnicima bolesti koji se prenose putem krvi.
2. Imajte u vidu da se nastavak uporabe nekog proizvoda iste vrste i nakon zamjene/izmjene mora kumulativno procijeniti u smislu zakonodavstva o medicinskim proizvodima.
3. Ne dajte lijekove koji nisu indicirani za željenu svrhu.

Primjena

Za pozicioniranje katetera, pacijent bi trebao s potpuno savijenim leđima biti u sjedećem ili ležećem položaju kako bi se vertebralni međuprostor maksimalno otvorio.

Određuje se i označava mjesto za punkciju. Nakon dezinfekcije kože i sterilnog prekrivanja mjesta uboda, injekcijom lokalnog anestetika vrši se lokalna anestezija kože i potkožnog tkiva.

Lancetom za vađenje krvi ili injekcijskom iglom velikog lumena izvodi se perforacija mjesta uboda.

Pozicioniranje katetera u epiduralni prostor

1. Epiduralna igla uvodi se u interspinalni ligament. Uklanja se stilet pa se štrcaljka LOR napunjena s NaCl ili zrakom postavlja na iglu.
2. Igla se oprezno vadi iz epiduralnog prostora. Dostizanje epiduralnog prostora signalizira se karakterističnim nestankom otpora. Sadržaj štrcaljke LOR može se lako isprazniti. (tehnika „loss of resistance“)

Alternativno se može uvesti igla bez štrcaljke LOR postavljene na nastavak igle. U tom slučaju, dostizanje epiduralnog prostora signalizira se jednom kapi koja visi na nastavku igle sve dok se prolazi kroz interspinalni ligament i koji se usisava u nastavak igle kada se dostigne epiduralni prostor.

3. Potrebno je oprezno provesti aspiraciju kako bi se isključio intravaskularni položaj igle.
4. U iglu se uvodi distalni kraj katetera. Kateter se uvodi kroz iglu sve do potrebne dubine. Kateter ne bi trebalo uvoditi preko vrha igle na dublje od 5 cm.
5. Zatim se igla oprezno izvlači preko katetera.
6. Kateter se u tom položaju u sterilnim uvjetima fiksira FixoLongom.
7. Kateter se sada priključuje na ClampingAdapter. Proksimalni kraj katetera se postavlja u središnji otvor adaptera i zatim uvodi sve do oznake za dubinu uvođenja te se fiksira u tom položaju.
8. Na priključak ClampingAdaptera postavlja se filter protiv bakterija i kroz kateter se daje probna doza lokalnog anestetika.

Postavljanje spinalnog katetera

1. Pozicionirajte spinalnu iglu u subarahnoidalnom prostoru.
2. Posudu katetera postavite na nastavak igle.
3. Kateter s označenim krajem gurnite na potrebnu dubinu u ciljno područje.
4. Kateter izvadite iz svog spremnika pa posudu povucite natrag, sve dok se pomagalo za uvođenje u potpunosti ne izvuče iz katetera.
5. Ispravan položaj katetera neophodno je provjeriti refluksom likvora.
6. Nakon uspješnog postavljanja, iglu izvadite iz katetera. Kateter eventualno pridržavajte drugom rukom.
7. Nakon vađenja igle, kateter spojite sa steznim adapterom.
8. Filter napunite otopinom anestetika koja je potrebna na početku anestezije/analgezije kako bi se kompenzirao volumen mrtvog prostora (volumen punjenja filtra iznosi oko 0,8 ml).
9. Adapter katetera spojite s nastavkom filtra.
10. Štrcaljku napunite odabranim anestetikom ili analgetikom pa je spojite s filtarskim nastavkom. Sustav katetera sada je spreman za injekciju.
11. Kateter fiksirajte na izlaznom mjestu opcionalno isporučenim FixoCath.

Pričvrščivanje FixoLonga (opcija)

1. PAJUNK® FixoLong s fiksiranim križem katetera fiksirajte u blizini izlaza katetera.
2. Kateter fiksirajte pričvrsnim zatvaračima. Time se jamči maksimalna sloboda kretanja uz istovremeno fiksirani kateter.
3. Nosač filtra postavite na križ katetera.
4. Bakterijski filter osigurajte na nosaču filtra.

Pričvršćivanje FixoCatha (opcija)

1. Kateter držite na položaju izlaza katetera preko urezane strane flastera za fiksiranje FixoCath.
2. Odvojite tri zalijepljene trake na donjem dijelu flastera za fiksiranje pa flaster nalijepite na kožu.
3. Sada odvojite uzdužno zalijepljenu traku na pjenastom jastučiću pa kateter stavite preko njega.
4. Odvojite zalijepljenu foliju perforiranu pokrovnog flastera i pričvrstite ga preko katetera.

Uvjeti uporabe i skladištenja



Ograničenje temperature +10 °C do +30 °C



Ograničenje vlažnosti zraka 20 % do 65 %




Čuvati zaštićeno od sunčevog svjetla





Čuvati na suhom mjestu

Opće informacije

Proizvodi su proizvedeni u skladu s međunarodnim primjenjivim smjernicama za opasne tvari.

 Bez pirogena

 *Ako dođe do bilo kakve teške nesreće tijekom uporabe proizvoda, onda je to potrebno dojaviti proizvođaču i odgovarajućim tijelima zemlje u kojoj su prijavljeni korisnik i/ili pacijent.*

 PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Njemačka.

Objašnjenje znakova korištenih na natpisima



Proizvođač



Rok prestanka valjanosti



Kataloški broj



Sterilizirano etilenoksidom



Ne sterilizirati ponovno



Ako je pakiranje oštećeno, ne upotrebljavati



Čuvati na suhom mjestu



Ograničenje vlažnosti zraka



Ne upotrebljavati ponovno



Oprez



Datum proizvodnje



Šifra serije



Čuvati zaštićeno od sunčevog svjetla



Ograničenje temperature



Obratite pozornost na upute za uporabu



Bez pirogena



Oprez: prodaja i prepisivanje ovog proizvoda od strane liječnika podliježe zakonskim ograničenjima



Nije postojano na MR



Obvezujuća uputa



Informacije



Proizvod odgovara primjenjivim zahtjevima koji su propisani usklađenim propisima Zajednice, a nadzor vrši prijavljeno tijelo



Ne sadrži ftalate (prema stavku 7.5 Priloga I 93/42/EEZ)



Pri izradi ovog proizvoda nije se upotrebljavao prirodni kaučuk.



Količina



Priključak nastavka: NRFit® prema ISO 80369-6



Prijevod



Medicinski proizvod

NRFit®
registrirani je zaštićeni znak
organizacije GEDSA, korišten je uz
njezino odobrenje



XS190300B_kroatisch 2019-11-06



PAJUNK® GmbH

Medizintechnologie

Karl-Hall-Strasse 1

78187 Geisingen / Njemačka

Phone +49 (0) 77 04 9291-0

Fax +49 (0) 77 04 9291-600

www.pajunk.com